

大清光緒十八年

本館新聞除禮拜外日出一  
紙 諸君賜閱本報者無論  
本埠外埠均可函致本館取  
閱如外埠閱報須加寄費可  
也除日報照常刊送外復不  
惜工本從英國採辦鉛書裁  
紙各機嚙以待與 各官商  
刊印書籍單件並有英國各  
體活字及各式花邊等延有  
西人操印工藝甚精所有中  
西文字均能刊印並有石版  
印字大小機器均用精工刊

第三千三百零一號

報 叻

(號一廿第牌門口風巴舊在設開館本)

印工雖絕倫，祇延有文士書寫各體文字，現由上海購到各種書籍出售，其書目另行刊佈。所有各酒價甚相宜，且本館所登來札，原擇其有裨世道人心者附錄，否亦須無礙於人，而後始錄。其有謬屬成文以及支離費解者，概不登報。爾後諸翁來札，尚祈自諒，更須寫真附里，而後敢登。但來稿登與不登，均不能將原稿收回也。本館謹白。

壬辰九月廿七日

凡刊印告白第一日每一字一仙第二日以下每字半仙(大英一千八百九十二年十一月十六號禮拜三)凡閱報者每月報費一元每日售報五仙

新到各種奇書發售 ○啟者本館近由上海姑蘇等處採買各種奇異新書及地輿圖誌等書來  
叻發售其書或銅板木板板鉛木板均無不有且字畫詩書等項尤繁多有內地未常經見者其有益於世  
道人心者實非鮮淺有非徒快耳目者比茲特以廉價出沽諒亦 諸君子所欲先睹為快者也所有各書  
目經已另列單張附呈鈞覽閱者鑒焉 本館告白

電報冊出售 ○敬者茲本館有電報簿冊出沽字畫分明篇頁井井甚合於商家所用倘 諸君有欲購買者請至本館取閱價甚相宜特此佈告 本館告白

論星神人者皆陽陰變化之理

論迴之理爲儒者所弗談而釋氏乃放而言之鑿而論之一若必有其理果有其事者雖涉異畛而儒者不以爲非亦以不譏不論置之以至於今已成海內同風人無不知輪迴之說甚而愚夫愚婦以及村童里媼莫不知之甚而信之堅然亘古以來未有闕其非而指其妄者此何故哉夫亦以先王蒞神道設教而後民悚懼感悟之心彼愚陋之徒非藉此森羅幽獄劍樹刀山之說不足以動其心故必借此羅剎森嚴而後始庶息其妄念是以佛氏之說雖爲誕妄然實足以輔儒教所不及吾儒所弗談者即借彼以言之語雖無稽然而有功於世者亦殊非淺也

以歷來窮理致知之士雖明知其無謂然不加斥駁蓋特留此以化下民雖然星神人三者實皆乘陰陽變化之理而生則亦有不可以不知者夫古名臣之生也上應天星故鄭官上應列宿宰相上應三台及其將終也必有大星隕焉如史書所載大星隕於軍前或云將星隕於某方不可勝舉蓋生而爲英死而爲靈人歸於神神歸於星理固然也星之有文昌也古矣神之有文昌也始於近代經生攷據家著爲文昌非神之說謂文昌六星本司祿命非世所傳之梓潼神也徵引古書其說甚辨余謂考古之學自不可少而天之理實不可誣人本二氣五行所生其始未有非二五之精者也精則明明則神神之與星一物耳星之精氣可降生而爲人人之精氣何不可上升而還爲星乎賤漢臣也而有客星之說傳說殷相也改爲箕尾之星梓潼神又升爲文昌之星亦猶是耳化書所云雖屬怪誕然人物死精氣不散感而復生實陰陽變化之理不可以三生之說出於釋氏而異之也精氣本體無人物之可甘其感而生也可以人亦可以物世儒惟知貴人賤物猶不思人有貴賤當辨其賢愚不可極以爲貴賤之物有貴賤當辨其靈蠢亦不可極以爲賤也桀紂操莽有何可貴麟鳳龜龍有何可賤人爲桀紂操莽之行則即豺狼蛇虎之心也人其形而豺狼蛇虎其心戾氣所聚雖死不散感而復生各以其類烏能不爲豺狼蛇虎乎此不必有地獄之神罰之殛之也自爲之也物有麟鳳龜龍之德則即聖賢豪傑之心也物其形而聖賢豪傑其心秀氣所鍾死亦不散感而復生亦從其類何必不爲聖賢豪傑乎此亦不必有天主曹之神賞之命之也自爲之也然而實有神焉賞罰之而殛之命之也何也天地無心而有主宰天地之神聖人無心而有主宰人物之君人物之賢愚靈蠢能自爲之而世運之治亂隆污人運之盛衰修短不能自爲之必有司其權者而後整齊畫一人物以之而定否則成而無統大亂之道也故人所能自致者身心之善惡耳所不能自主者名位之貴賤氣數之修短也人貴其德本有可貴其位之理人善其心本有可修其毀之理而不必盡然則司其權別有道焉非人所能知而亦不必知之矣故文昌之星司人祿命五星也可以人神爲之人惟自修其德安知異日不可爲神不可爲星哉不強其志不究其理而徒執書傳一言妄爲辨難此亦泥古不化之過也

○本坡雪源號船艙甚多已可謂一時之盛而近復置有新船一艘名曰夢思昨日由新嘉坡到

○舊注功領事官自陳留金龜員館後至今尚未有人接受茲聞暹京西報有不現

聞選官楊傳說遷廷之意欲將該國駐叻領事改爲總領事之缺即以暹員名伊埃者充授云云所聞如  
是確否尙屬未可得而知也

臬案初紀 ○廿六日爲本屆臬堂決獄第一日之期茲將是日所訊各案列登如左 一閩婦陳  
佛自刎之案查該婦前因與夫口角欲服阿芙蓉致命遇救得免故致被逮公庭訊畢後乃判將其監禁一

誰也

售發酒蜜



啟者茲本行由歐洲辦到上等密酒來  
助發售其酒甚佳茲將標頭印出 諸  
君光顧祈為細認免致有誤倘有無恥  
之徒假冒本行鎖匙標者本行定必嚴  
為控究再此酒不能販往  
加勝吧 三寶瓏 泗里末  
望加錫 檳榔嶼 日裡等處其  
他各埠均能運往並此佈 聞  
大英一千八百八十六年十一月十  
八號 天 明嗎也洋行謹啟

賣發酒密烏



啟者本行向由英國督辦各  
種美酒來助發售久已遐邇  
馳名茲復由英新辦到領爾  
士斗雲字號之狗頭標烏密  
酒到助應店此酒香美異常  
不惟飲之可口且能保養精  
神調和血氣常飲令人不生  
疾病誠酒國中上品也 諸  
君光顧應細看以上所列之  
狗頭標庶不致誤且價甚相  
宜倘 諸君有欲酌飲者請  
至本行取用可也此佈  
大英一千八百八十八年八  
月十五號 明嗎也洋行啟

出酒池蘭萬標葉蜂上頂國法



啟者茲本公司親由法國督辦頂上  
好萬蘭池酒來助發售其酒清香濃郁  
醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋  
骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭  
池酒無有能出其右者誠佐饌中妙品  
也至此酒惟本公司一家沽出餘無別  
家出售 諸君光顧請細認蜂葉標頭  
為記並細辨香味方不致誤價甚相宜  
倘有躉份之癖者祈早至 惠臨沽買  
是幸  
大英一千八百八十八年六月二十號  
大清光緒十四年五月十一日  
明嗎也公司謹啟

售出品三

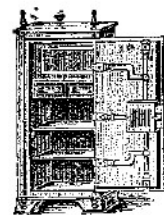


啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來助發售  
其酒係白頭款式發售有年沽飲 諸君莫不  
稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒  
款式以圖售冒混珠情殊可恨嗣後 諸君沽  
買本行白頭三品酒者請細認本號招牌之內  
有小紙包頭對準字號為憑明嗎也公司者  
始無佳若此字樣即屬假冒請為細認特此佈  
聞 大清光緒十一年十一月初四日  
大英一千八百八十五年十二月十九號  
明嗎也公司謹啟

售發櫥鐵名馳



嘗思營生之道所最要者則惟儲蓄其次則惟銀兩然必須有以善藏始無意外  
此本行鐵櫥所以為 諸翁之所共賞也啟者本行所賣之鐵櫥久已馳名於東  
方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵櫥已有三十年之久其製甚  
為堅固保能避火且其匙鑰甚妙斷非盜賊等所能開計其櫥全身均用鐵製無  
雜成並以木料且諸櫥自前至今均為一式堅固並無  
有優劣之分至於各櫥大小  
不一而價值則約一百元至  
四百元凡用之者可保其不  
礙焚燒即火災亦無所損本  
行之鐵櫥實為叻坡諸華商  
所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特為之錄佈倘  
諸君有惠顧者祈即玉臨選購為盼  
大英一千八百八十九年十一月廿八號  
大清光緒十五年十一月初六日



明嗎也洋行謹啟

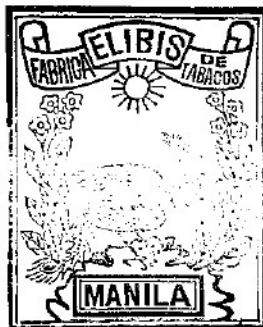


吉舖招租 ○啟者茲十八間後有吉舖二間門牌乃第九十一號九十二號又十八間後街口火車路旁有舖二間門牌乃第七號茲欲出租與人此舖新修修理完好異常 諸君有欲稅賃者請至本館詢問便得特此佈聞 大清光緒十八年六月廿四日 本館謹白

洋貨食物出售

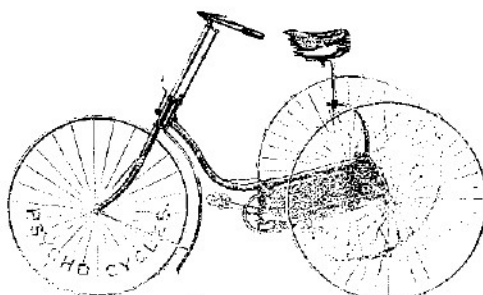
啟者茲有永利成及謙德隆 謝金發三號現再合夥在土庫前吉靈街第廿八號門牌即前葛士兄弟洋行舊貨椅桌之店開設永和成號專營售賣火食等物生理所有罐頭食物洋酒火腿以及銅燈雜貨等物均係由歐洲辦至貨色鮮美異常較諸別家大有不同且價甚相宜最益買家所用諸君有欲購用者請如期惠臨選為盼謹此佈聞  
大英一千八百九十二年九月十五號  
光緒十八年七月初五日 永和成號謹白

永和號呂宋烟發客



啟者本號親在小呂宋督辦飛仙騎馬標鳳標及各款頂上庄呂宋烟來叻發售其烟香清味爽有提神消食辟瘴之功且價甚相宜 諸君光顧請移玉至源順街胡南生右鄰本號內相商便得特此佈聞 英一千八百九十二年八月十一號  
光緒十八年閏六月十九日 永和號謹白

新到脚踏快車出售



啟者茲本公司富有脚踏快車出售其車輕巧利便最能耐久且快捷異常無論雙輪三輪各式俱備前於西七月六號及九號時曾有人以本公司所售之車與他號之車相賽而諸車中無有能若本公司所售快車之捷者洵稱第一妙製此等車款最合於東方各埠所用而且價甚相宜 諸君光顧請移玉至土庫街第十二號門牌本公司內面商便得特此佈告 大英一千八百九十二年七月三十號 宋星亞兀禮付公司謹白

麥加里實打公司告白

啟者茲本行常有船中所用各物及機器所需各物出售各貨均由歐洲辦至最為上品所有尺碼均皆足數並無短欠並有船中所用帆里帳篷等物均用上等帆布以機器縫就且價甚相宜并有越申士公司 VVO 標頂上威士枝酒出售每箱計十二樽價銀六元又威仁乃三品酒大樽者每箱十二樽價銀十五元中樽者每箱二十四樽價銀十六元小樽者每箱四十八樽半價銀十七元又酒標之白蜜酒大樽者每箱四樽價銀九元小樽者每箱八樽價銀八元又頂上西里酒大樽者每箱十二樽價銀十元此酒均屬上等香味勝常 諸君合意祈早 玉臨選沽為盼  
大英一千八百九十一年十二月廿六號 麥加里實打公司謹啟

1882 GRAND VIN SUPERIEUR 1882  
PREMIER CRU

Cécile Hardier  
Cuvée de Réserve

BEHR & CO SINGAPORE

Sole Importers for Straits Settlements and Netherland's India

啟者茲本公司由歐洲辦到頂上三品酒甚多來叻發售其酒味甚美且價亦相宜茲將此酒標式附登報中諸君購而飲之細辨香味方知此言之不謬也 特此佈聞

萬蘭池酒出賣



啟者以上標頭所列之星標萬蘭池酒自本甘濃最相宜善飲之不惟不醉且其益莫一殫述茲本公司特由歐洲辦到來叻應沽諸君賜顧祈請認明以上所列標頭為記庶免有誤特此佈聞  
大英一千八百九十一年九月二十號

自惟其言之失而思所以救之者不暇矣

荷國總領事告白 ○啟者事內烟酒餉碼茲定於西本月廿五號即華十月初七日禮拜五上午九點鐘在事內丹戎檳榔參政司署再行開投茲將各碼開列如左 一鴉片烟碼此碼或僅承一千八百九十三年一載之期或承至一千八百九十四年及一千八百九十五年三載之期均無不可投得者准其在事內辦惟浮羅都柔及蘇門答納內地不在此內 二酒碼係在事內開設此碼或僅承一千八百九十三年一載之期或承至一千八百九十四年及一千八百九十五年三載之期惟浮羅都柔及蘇門答納內地不在此內而因得辦地地方之酒碼則僅承辦一千八百九十三年一載之期 諸君有意請如期前往投取如欲知其詳細情形者可至本領事署面詢便得特此佈告  
大英一千八百九十二年十一月十六號 大清光緒十八年九月廿七日 荷國駐叻總領事官刺維那那啟

刺查新金山金礦有限公司定期會議告白 ○啟者茲刺查新金山金礦有限公司諸股份人定於一千八百九十二年忽民末月廿八號即華十月初十日禮拜一上午十一點鐘在新金山之勿里十萬吉里實得力本總理處齊集將一千八百九十二年忽民末月十一號所應以下所列之事再行議定茲將欲議各節開列如左 一將本公司諸生理停歇而重新再行創造即舉厚尼施馬士打馬車為掌管生理停歇事務人員 二該員有權可以允准將公司再行新創而新公司之名即曰刺查阿斯底里安金礦有限公司而所有新創生理之規條當由本公司眾協理核議施行 三所有新創之合同當由新公司之該員會同議妥倘此約議定各無異詞則本公司授權該員與新公司立約以便施行 四本公司授權與該員倘其中細微情節或尚有未妥之處准其略為更改以便施行特此預告  
大英一千八百九十二年十一月十四號 大清光緒十八年九月廿五日 承眾協理人之命代理人兒下底力謹啟

刺查新金山金礦有限公司告白 ○啟者特此通知本公司眾協理人於一千八百九十二年忽民末月十號在新金山勿里士萬之總理處齊集經各股份人當堂議定所有本公司各股份人有欠到應交之股項於是日未到清還者即經公眾當堂議定將其股份充公特此佈聞諸惟照  
大英一千八百九十二年十一月十三號 承眾協理人之命代理人兒下底力謹啟

頒揚德政 ○啟者現署本坡華民政務司黎公今之良吏也為政仁慈律身嚴肅尤以除暴安良為志抵任以來能上承 督憲旨意除一切匪黨嚴加緝捕使頑劣之輩為之一清至今居民得以安處無憂不致被人滋擾是皆賴 黎公所賜然亦 督憲之知人善任所以成效昭然也適者 黎公代理之期已滿我居民等念其遺愛難忘爰特公上萬民屏屏德政等特以表私忱茲特順附數言刊於報中以誌感荷弗靛云  
大清光緒十八年九月廿三日 大英一千八百九十二年十一月十二號 牛車水長泰街眾等啟

招承大英特授新嘉坡輔政使司麥為 招承雜物事照得實得力三府國家現欲招人承辦各項物件為此示仰商民一體知悉爾等如欲承充此項者可於西本月二十八號即華十月初十日禮拜一正午十二點鐘以前入票投交本署或在嶼內各交參政司署以憑選擇此項係於一千八百九十三年正月一號起算茲將各府需用物件開列如左 ○新嘉坡 繩索 纜 帆布 旗布 入口各物 土產各物 油漆物料 以上各物可以承辦一年或二年三年 載運物件車費 柴薪係交國家工務司所用 灰 紅石粉 磚瓦 水 醫院伙食 船政司伙食 囚差所用伙食 囚犯所用伙食 船政司獄囚伙食 木料 輪船所用之柴 以上係承辦一年之期 囚差伙食 囚犯伙食 船政司獄囚伙食 木料 以上係承辦一年之期 ○麻六甲 載運物件車費 灰紅石粉 磚瓦 火水 及大車牌 灰 紅石粉 磚瓦 機器司所用各物料 油漆物料 火水 醫院伙食及雜物等 印度新客火食 船政司伙食 囚差伙食 囚犯伙食 船政司獄囚伙食 木料 以上係承辦一年之期 ○麻六甲 載運物件車費 灰紅石粉 磚瓦 火水 醫院伙食及雜物等 船政司伙食 囚差伙食 囚犯伙食 船政司獄囚伙食 木料 以上係承辦一年之期 ○麻六甲 載運物件車費 灰紅石粉 磚瓦 火水 充欲取其票式者可至本署或嶼內參政司署取用均無不可所投各票務須以火漆封固票外須寫明承充何項字樣方能投交其承辦之人於入票承充時須領銀一百元以為憑保之費如果不能准其承辦即將原銀交回至於棄取之權均由國家主裁不得執價低者得之說相爭也其踴躍投標無誤望切切此諭  
大英一千八百九十二年十一月十二號 示

退理聲明 ○啟者阿士池聯羅英輪船公司所有各輪船向托余為駐叻代理人茲余志圖別業已將該公司之輪船轉托西商然尼刺君代理嗣後 諸君有搭船附貨者請向然尼刺君相商便得特此佈告 大英一千八百九十二年十一月十二號 退理人尼勿蘭謹白

接理聲明 ○茲啟者前尼勿蘭君在叻代理阿士池聯羅英輪船公司諸船現在已轉歸余為代理嗣後 諸仕商有欲搭船附貨者請至本寫字樓相商自無不妥特此佈告 西一千八百九十二年十一月十二號 承領阿士池聯羅英輪船公司駐叻代理人然尼刺謹白

車馬出售 ○啟者茲有良馬一匹馴善異常可備駕車之用又有上好馬車一輛係南末公司所造更有銀銅鞍轡一付以上乃新嘉坡保險公司西人皆路夫里之物茲欲出售與人倘 諸君有欲購用者請移玉至本館面商為盼  
大清光緒十八年九月十四日 巴越館主謹白

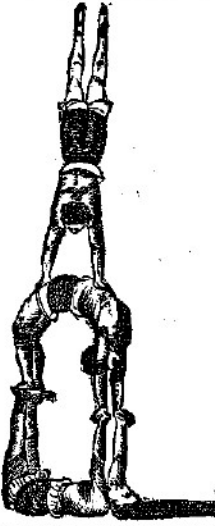


**入學須知** ○自中外商以後我華人之挺身出洋者幾於無處不到亦無地沒有矣願愈出而愈眾每有良而有莠其中安份營生勤操正業者不乏其人惟有游手好閑不事工藝者亦復不少西人每見涇渭難分良莠莫辨故新舊金山擬禁華人之例者良有以也乃近日荷蘭轄屬之泗水學亦效泰廷之令凡有輪船到埠必飭差役數人親赴碼頭按名盤詰除客中之有真名真姓會係自己王字者准其登岸不究外其餘客之無王字者必由差役押赴公堂逐一質訊竟有殷富店舖担保方准在埠否則即由原船逐回出境決不稍容其律之尤嚴者係買受別人王字冒認自己姓名一經荷官察覺則以罪罪問擬今觀每期船中冒法網者輒有數人推原其故皆因一時無知誤聽棍徒煽惑致干憲典然在私賣舊王字之人原非不知律令禁重但其為利是圖故罔恤他人困窮實屬昧心害良當此例禁森嚴之際故不得不刊登報端俾眾咸知凡屬遊子須知入國問禁如果非的確自己姓名王字及無人僑情担保者切勿妄到泗水地面致受凌其是為至要演之望之切切謹告

大清光緒十八年九月二十日 大英一千八百九十二年十一月九號 泗水華商公啟

**屈知耶新金山大馬戲減價告白**

英大一千八百九十二年十一月十七號

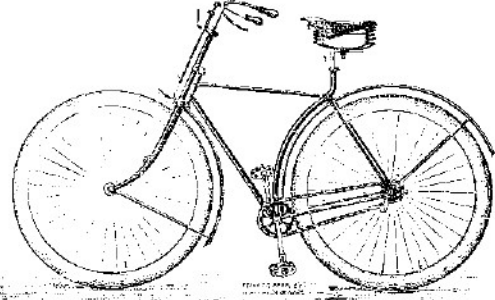


啟者本班所演馬戲前在叻中開演素蒙 諸君賞鑒茲由廈門再來叻地定於十八晚拜一起復在叻旗山下 臨前之曠地中開演每晚定於八點鐘啟門九點鐘開演每逢禮拜六日更演日戲以暢奇觀所有各齣較前更為熟巧之遠不能備錄在叻開演數日即將他往茲更大為減價以廣招徠並將價目開列如左

六椅官位每座收銀六元 單椅官位每位收銀一元 一號每位收銀七角半 二號每位收銀三角 三號每位收銀二角 童子半價惟三號則并無折價

屈知耶馬戲班司理人華打下倫謹啟

**英京新到各式雙輪脚踏快車發賣**



啟者本行新由英京辦到各式足踏快車來叻發售此車既甚堅固且快捷異常其車計有四款一則頭等快車其車輪概用樹膠包固使其不至傷及輪身且復行路無聲其樹膠之厚計一英寸有奇而輪心係用鋼鐵珠使其便於溜走凡此車所用各物及車燈轆角等一概俱全每輛價銀一百二十元 二快車其式與前車畧同每輛價銀一百元 三堅固快車製造甚精不但耐於入用且殊快捷每輛價銀八十五元 四堅固快車全身均係純鋼製成甚為妥善每輛價銀七十元 諸君光顧請移玉 惠臨選沽為盼

大清光緒十八年九月十四日 大英一千八百九十二年十一月三號 然里直公司謹白

**胡椒園出售** ○啟者源裕昌有胡椒園二區其一坐落武吉智馬該地大有六十六希萬餘係九百九十九年之期園內種植胡椒五千餘株榴連二百餘株望吃四百餘株紅毛丹鹽武荔枝露姑及雜菓等五百餘株黃梨三萬餘株其二坐落上東陵馬車路大有廿六希萬餘亦九百九十九年之期園內種植胡椒二千餘株榴連二百餘株望吃三百餘株新會橙五百餘株紅毛丹露姑荔枝黃皮菓等五六百餘株計開二園雜菓樹甚多不能細錄茲欲行出售諸 翁商合意者請移 玉到老爺官前廣生昌協記面商價值相宜特此佈

大清光緒十八年八月十八日 大英一千八百九十二年十月十八號 新嘉坡源裕昌園謹啟

**精選名茶** ○一杯解醉松風飄雀舌之香三碗搜腸活火煮龍芽之品自來酒國應讓茶神啟者本庄親赴名岩勝地採來各色名茶選擇極精收得法向在爪亞各內埠銷售幸能遐邇知名蓋緣氣味清香不寒不燥清心保肺益胃除煩實茶品之上乘非同漁利為心實欲微名遠播 諸尊賜顧者請認本號標頭細辨此茶氣味不致混同魚目自能品別庶幾矣每連八斗合一兩庄價甚相宜請試嘗之便知余言之不謬矣

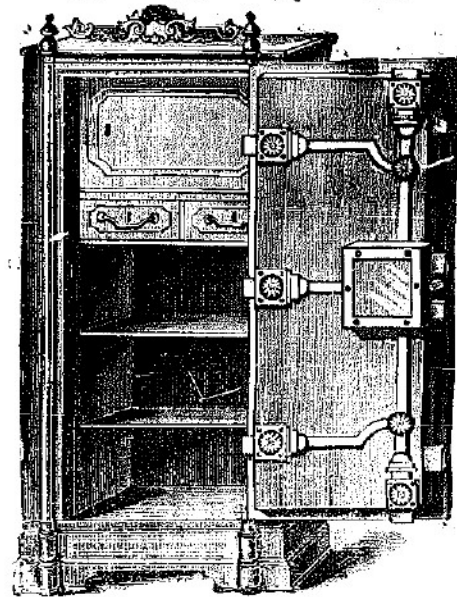
大清光緒十八年壬辰七月十六日 寄仕叻舊巴剎後土庫 源隆 茶庄主人謹啟

**棧房出租** ○啟者茲打石街差館邊即前長茂號火碓之處有新貨棧六間門牌第一百十八零六號第一百十八零七號第一百十八零八號第一百十八零九號第一百十八零十號第一百十八零十一號出賃每間可貯米石二萬餘包甚為寬敞且門前臨港上落貨物甚為利便 諸君有欲租賃者請至本號面商便得特此佈 聞

大清光緒十八年三月廿三日 墊邦路頭豐源號謹啟

本說輪船往來各埠期開列如左  
在各埠往實叻日期 在實叻往  
麻六甲每逢禮拜一五日下午四點  
開行 由麻六甲往芙蓉每逢禮  
拜二六日中午十一點鐘開行 由  
芙蓉往吉隆坡每逢禮拜二六日下午  
六點鐘開行 由各埠回實叻即  
日 由吉隆坡回芙蓉每逢禮拜一  
四日下午四點鐘開行 由芙蓉回  
麻六甲每逢禮拜二五日上午十點  
鐘開行 由麻六甲回實叻每逢禮  
拜二五日下午四點鐘開行 另有  
輪船在叻往麻六甲吉隆坡實蘭午  
每逢禮拜五三點鐘開行特此佈聞  
豐源號謹白

鐵 櫥 出 售



啟者本行所售之鐵櫥在本坡馳名  
已久素蒙 諸君購用無不盛稱其  
妙計此廚之大小共有五等而價  
最少亦在九十五元以上而此鐵櫥  
乃歐洲著名工師所製極為善本  
坡所有西人齊智人以及作椒密生  
理諸華商多向本行購買以為貯銀  
之用因本行所沽者均用上等物料  
製造而成不惟能壯觀瞻且異常  
堅固無論火燒盜劫均保無虞實美  
價廉莫此廚為獨諸君有欲購此廚  
以收藏重寶可至本行選閱是幸  
佈 英一千八百九十年正月四號  
不殺呼聲公司即前  
加珍目至殺公司謹啟

啟者本公司所製之紅頭仔標萬蘭池酒馳名已久乃在歐  
洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱七十年之  
久而其酒收存有數十年方肯出而沽賣故其熱氣極已全消



所以 諸君沽  
飲者均深獎譽  
在歐洲一帶各  
國之人無不喜  
飲此酒因其氣  
味清香遠勝於  
他酒故也是以  
本行特辦此酒  
來叻發售自此  
酒到叻而後凡  
沽飲者無不盛  
稱其美且此酒  
與本坡天氣甚  
屬合宜 諸君  
賜顧祈細心辨  
認紅頭庄及以  
上所列各標頭  
并有來士古乙

正 金 標 萬 蘭 池 酒 出 售



製造之法  
精妙異常  
酒味甚清  
以之蒸釀  
者皆為上  
等之料保  
無偽充之  
弊此酒若  
在本坡沽  
飲甚屬合  
宜且價亦  
甚廉 諸  
君沽用須  
為留心辨  
認以防魚  
珠之混因  
現在市上假冒者甚多  
以祈上諸君 本行不致誤 諸君即為假貨幸勿為之  
誤買本行有厚望焉 大英一千八百八十九年十二月三號  
不殺呼聲即前加珍洋行謹啟

拿模只公司等西字為憑庶免為珠目之混是所切囑  
大英一千八百八十九年 拾二月三號

不殺呼聲即前加珍洋行謹啟

天